

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XII

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 DE 1923

N.º 437

✠ DE LA VIDA VASCA ✠



Euzko - lugin lanak



PEDRO PARRABÈRE Comunica a sus amistades que, en todas sus operaciones comerciales, firmará de esta manera:

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE
y se ofrece, por la presente, como **Corredor y Rematador Público**
con este lema: **Actividad, Perseverancia, Puntualidad**
Compra y venta de Propiedades, solares y campos a base de buenos títulos
Oficina Provisional: SAN FRUCTUOSO, 1729
Entre Avenida Gral. Flores y José L. Terra — MONTEVIDEO

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE
LOHIGORRY Hnos.

Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI, 450
MONTEVIDEO

PIDA VA. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

“ETCHEKOAK”

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1092 (Central)

Dirección Telegráfica: **LOREZABA**

FERNÁNDEZ & Cía.

TIENDA - MERCERÍA “AL LOUVRE”

Calle Sarandi, 514 entre 33 e Ituzaingó

Teléfono: URUGUAYA, CENTRAL, 1721

El crédito de nuestros negocios es la venta de buenas
mercaderías. Quien bueno compra poco gasta. Ofrecemos
por cuenta del seguro sobre averías tela blanca de
puro hilo un metro ancho a **1.20 y 1.50** el metro.

Hotel “La Alhambra”

A. y M. García

El más confortable, buen restaurant y mejor ubicación
de esta capital. — Se ha construido especialmente, para
alojamiento de su mucha clientela, un anexo dotado de las
comodidades necesarias, distribuido en apartamentos, con
cuartos de baños especiales, calefacción y ascensor.

Sarandi 649 y Bartolomé Mitre 1264

Teléfonos: La Uruguaya 290 Central y La Cooperativa

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay, 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos
introdutores de las yerbas Peplín y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rloja, Garacha marca “El Armiño”, coñac “Dos de
Mayo” y Aguas de Mondariz.

Aserradero y Barraca de Maderas
DE BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en Artículos Rurales

Prensas para enlazar. — Corretilas de mano. —
Cabezales y marcos para puertas, de toda clase de
madera. — Venta y elaboración de maderas duras del
Paraguay. — Cajones para envasar y demás artículos
concernientes al ramo. — Aserrío para cortadores.

Avda. Gral. RONDEAU, N.º 1790

Teléfonos: La Cooperativa, 465 y La Uruguaya, 46 (Avenida)
MONTEVIDEO

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

Fundada en el año 1868

Escritorio: PARAGUAY, 1584

Teléfonos: La Uruguaya 727
La Cooperativa 214

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Teléfono: La Cooperativa 2502

MONTEVIDEO

Los muchos años que lleva de fundado este Establecimiento, acreditado en toda la República, en la mejor garantía para ofrecer al público a precios relativamente baratos los productos de nuestra fabricación, ya bien conocidos por su buena elaboración.



"Euskal Erria" Revista Quincenal baskonga da del Uruguay Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director-Redactor
Pedro Parrabère

AÑO XII

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 DE 1923

N.º 437

REDACCIÓN, SAN JOSÉ 1158

La obra de caridad que se realiza en nuestras filas

La caridad, ese tesoro inestimable que, en todo momento, acompaña a las almas grandes, tiene su más amplia consagración en las filas de "Euskal Erria".

Esa obra no data de poco tiempo, sino que arraigó en nuestra institución, puede decirse, desde el momento mismo en que ésta fué fundada.

La Comisión de Señoras que, desde la primera hora, tomó a su cargo tarea tan elevada, viene desempeñando su acción en consonancia con sus prestigios.

Y porque esa obra es de carácter práctico, ha encontrado, no sólo la simpatía cordial, sino el apoyo más decidido y eficaz, como ha ocurrido, no hace muchos días, que se recibieron diversas donaciones en favor de nuestros pobres.

Proteger a los desheredados de la suerte, he ahí la misión altísima que se realiza en estos momentos y que tendrá su culminación en el acto benéfico que se realizará mañana, por la noche, en el "Biógrafo Concert", de la calle 18 de Julio esquina Municipio.

Este festival, para el que han trabajado los miembros que integran la Comisión de Señoras, con todo desinterés, con probada abnegación, hablará del triunfo que se obtendrá en esta nueva jornada que deberá sumarse a las otras que, en distintos órdenes, ha realizado la Comisión de Señoras.

Honor, pues, a ella, en la víspera del festival de beneficencia.

Aplausos para la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" que, al sembrar, en su camino, las flores de la fraternidad, proporciona a todos una lección de entusiasmo por el apostolado de la caridad.

Y sea todo en bien de nuestros pobres protegidos que, por el momento, con la palabra alentadora, sincera, siempre amiga, encuentran, en "Euskal Erria", alegrías íntimas y duraderas...



Por la confraternidad de los baskos de ambos continentes

Éstos son de una correspondencia que el señor José Aguirre, miembro de la Junta Permanente de la Sociedad de Estudios Vascos, dirigiera al señor Dionisio Garmendia:

"...Ciertamente, muy cierto, como usted dice, un espacio enorme nos ha separado a los vascos de los continentes europeo y americano, infranqueable separación, más que por la inmensidad del mar, distanciados en lejanas orillas, distanciados espiritualmente por un mar de indiferencia estéril y muerto, en el que navegábamos sin rumbo, pero menos mal que al fin nos vamos dando cuenta de la necesidad de acercar mutuamente nuestros esfuerzos.

La Sociedad de Estudios Vascos ha venido a llenar un vacío, cuya necesidad se sentía imperiosamente por todos lados, pues día a día se le arrebataba a la ancestral raza vasca sus más arraigados atributos, pero esta entidad ha venido a reunir sin distinción de matices políticos a todos los vascos de buena voluntad para luchar, con las más nobles armas, en el campo de la cultura, por los prestigios de la raza, de lo que se ha de seguir un bien espiritual y un bien material para todos los vascos y de desear es que alcance también a los que se hallan en apartados países, pero sin olvidar el origen de su estirpe.

Habría podido usted observar que la Sociedad de Estudios Vascos se preocupa de fomentar todos los problemas, que son múltiples; no hace mucho mandó un pensionado al Norte de Francia y Bélgica a hacer estudios sobre arboricultura frutal. También mandó al mismo país otro pensionado para que estudie en Horticultura, la producción intensiva, problemas ambos que interesan grandemente a este país y que aun cuando, como en el Uruguay, hay condiciones orográficas, latitud y climas tan distintos, creo que ahí interesan también grandemente esos problemas, claro está, adaptados a las condiciones de ese país, condiciones que tiene bien en cuenta la Sociedad de Estudios Vascos, orientando a sus pensionados hacia países de condiciones parecidas al país vasco y donde dichas prácticas están más adelantadas.

Las Diputaciones vascas siempre se han preocupado mucho de los problemas agrícolas, ya desde siglos atrás había en sus viejas legislaciones forales sabias leyes y disposiciones protegiendo la arboricultura en las montañas...

"EUSKAL ECHEA"

Reproducimos, complacidos, de "La Nación" de Buenos Aires.

La obra cultural que realiza el Instituto que bajo la dirección de los sacerdotes capuchinos sostiene en Llavallol la Sociedad Euskal Echea se ha puesto una vez más en evidencia.

En efecto, es notorio que, además de la beneficencia exteriorizada en la protección que presta a los ancianos desvalidos y a los menesterosos, la Sociedad Euskal Echea realiza una obra educativa altamente meritaria, cuyos alcances y proporciones muy pocos conocen en toda su amplitud.

Una detenida visita realizada al colegio de Llavallol, nos ha permitido apreciar la labor que se desarrolla en ese Instituto, que por su naturaleza puede figurar entre los primeros de su índole, de los que funcionan en el país.

Visitamos y recorrimos el establecimiento en toda su amplitud, acompañándonos en nuestra gira el director, R. P. Agustín de Pamplona, el R. P. Soloeta y la Superiora de la Orden de las Siervas de María de Anglet, quienes nos facilitaron interesantes referencias sobre la educación que allí se suministra.

En primer término debemos advertir que en ese como en otros Institutos similares la instrucción que se imparte abarca la primaria o elemental y la secundaria, siendo ambas regidas por los programas de estudios y demás requisitos exigidos en los colegios oficiales.

Se encuentra el colegio dividido en dos secciones, la de varones y la de niñas, teniendo ambas capacidad para doscientos alumnos. La instrucción está a cargo, en la primera, de 15 sacerdotes capuchinos que desempeñan la tarea de profesores, y en la segunda a cargo de las Hermanas de la Orden antes referida.

Lo que más llama la atención del visitante es precisamente la sección de las niñas, donde puede apreciarse la labor inteligente y metódica de las religiosas.

En realidad, aparte de los estudios ordinarios que se realizan en amplias y ventiladas aulas, se dispone de otras no menos cómodas destinadas a la enseñanza de idiomas, de trabajos prácticos y manualidades, de otras de música y de pintura, de un salón para planchado y de otro para costura y arreglo de las ropas, que constituyen verdaderos modelos de previsión y comodidad, pues nada falta en ellos, advirtiéndose,

además, por el cariño y solicitud que demuestran las religiosas en la atención de las niñas, que el instituto de Euskal Echea ha de ser una escuela provechosa para las futuras amas del hogar.

Tampoco es descuidada allí la cultura física, porque, fuera de los recreos ordinarios, que en verano se realizan en los jardines y en invierno en un "hall" cubierto, cuenta el establecimiento con un gran gimnasio, con sus columpios, trampolines, barras y demás elementos necesarios para obtener el desarrollo físico de las niñas.

Actualmente se está construyendo una gran cancha de tennis, cuya inauguración se realizará en breve con un importante acto público y el concurso de varios jugadores conocidos.

El número de alumnas que han ingresado es este año inferior al de los anteriores en la misma época, pero ello se atribuye a que todavía muchas familias se encuentran en los puntos de vacaneo.

En la sección de los varones se observa que se da allí un impulso extraordinario a la enseñanza práctica, lo mismo que a la cultura física, coadyuvando el establecimiento varios profesores para dirigir los juegos atléticos. Se cuenta para la

práctica del deporte con 10 canchas de pelota, 5 fields para football, uno de los cuales está destinado para los partidos importantes, y dos canchas de tennis.

Además, por iniciativa de los mismos alumnos, se está formando un jardín botánico, con parque de aclimatación e invernáculos, donde se espera poder llegar a reunir todos los ejemplares de la flora argentina.

Pero, indudablemente, constituye el mejor timbre de honor del colegio, en la acción masculina, la chacra experimental, donde se enseña prácticamente y a la usanza vascongada las tareas agrícolas y los conocimientos rurales indispensables para poderse desenvolver con éxito. Allí se siembra trigo, maíz, patatas, se cultivan en la quinta hortaliças, legumbres y verduras, se practican injertos, se ordeña en el tambo y, en una palabra, se habitúa a los alumnos a adaptarse a la vida del campo, con la diferencia que los que cursan sus estudios en Euskal Echea pueden desempeñarse con análoga eficiencia en las aulas universitarias que en cualquier faena rural, pues el carácter mixto de la instrucción permite obtener esos resultados.

UNA PROFESION DE FE

Hermoso artículo de D. Juan José Velez

Córdoba, 1923.

Una profesión de fé, a mi juicio, implica casi siempre, una confesión categórica de lo que uno se sabe capaz, o por lo menos, de lo que se cree capaz, aunque se engaña y, en muchos casos, decir la verdad respecto a ensueños propios, a anhelos individuales... Y quien nada fué ni pretende ser, ¿cómo se deberá entender para consolarse en la aridez de sus penas o en la soledad espantable de su yo, con reflexiones que levanten su espíritu, arriba de la torre azul de las quimeras? Pues sencillamente diciendo a todos la verdad, sin disimular defectos ni simular virtudes; confesándose a cara descubierta, si es escritor, con el público que lo lee; tal objeto llevan estas líneas, que testificarán sin embargo alguno cuáles fueron mis devaneos de sincero patriotismo y de una alta moral individual; con qué dulces mentiras allanenté pasajeras ilusiones y qué fuerzas ciegas, en la vorágine de la vida, arrasaron el carro de mi destino y lo volcaron en la arena del combate diario.

En efecto; yo hubiera podido escalar una montaña muy alta, orizada de picos semejantes a grandes cóndores de piedra, en la actitud de lanzarse al vacío, o cruzar un mar proceloso bañado de peligros que amanzaran como una

diabólica conjuración del insondable abismo, o dejarme conducir por el destino en brazos de la fortuna, merced a un agradable viento de frouda perfumada. Ninguna de las tres cosas he realizado. Para lo primero me sentí repellido; apenas estuve al pie de esa montaña, cuya cima me horrorizó, produciéndome el vértigo que afluía de mi propia pequeñez; para lo segundo: ni un guijarro me consideré ante el tumulto que levantaban las olas rumoreando el himno de sus corales, que a mis oídos llegaba como el catastrófico imponente de mil trombas marinas, azotando la playa desierta y envolviéndome entre torbellinos de arena. Cerca de la fontana tímida como gacela, que suspiraba en el fondo del huerto dulces canciones de amor y donde me atraía la brisa olorosa, tuve mi gesto de hombre y renuncié al halago de la vida fácil y muelle, apartándome de las tentadoras sirenas, que acercaban a mis labios las copas de oro con dlixires embriagantes, envueltas aquéllas en sus túnicas de espumas que desflocaban las rachas heladas.

Entonces, ¿qué hice? Me embanderé de heno, soldado raso, en esa milicia anónima e inmensa, de los que van por el mundo puliendo la

obra del divino artífice, que puso en el vaso deleznable de arcilla humana un alma inmortal, para que buscáramos y labráramos su propia perfección, rozándolo contra la espina, para que brotara en ella, como la flor de los holocaustos, la divina rosa del amor al semejante. ¿La he conseguido a esa perfección espiritual? Voy en ese camino. Me guía en esta conquista esa luz que viene de lejos y que ilumina mi cerebro y señala rutas a mi peregrinación terrenal, en mi desierto fijo hacia la tumba yerma, donde, abriendo su verde follaje, me aguarda solitario el triste ciprés de la leyenda.

A veces, en el silencio de la media noche, cuando más a solas estoy con mis pensamientos, y por tanto, más cerca de Dios y más alejado de los hombres, escucho los chirridos de los murciélagos que triunfan en la oscuridad. ¿Cómo no triunfar éstos en las tinieblas, si tienen más de bruto que de ave? Medito y me pregunto: ¿Dónde estoy y adónde voy por el camino de humilde peregrino? Estoy en el país de las más crudas y repugnantes realidades y voy hacia el más puro de los idealismos. ¿Qué armas empuña mi diestra?... Reflexiono y de adentro de mí ser, de mi psiquis, agitada por los deseos, turbada por las dudas, paréceme que una voz me responde, la que pendía de aquella panoplia caballeresca que inmortalizó con sus arreos de luchador el viejo legendario escudero: mi propio honor, nada más, y mi más firme voluntad para hurgonear en los arcanos en busca de luz y hallar en su seno la paz para mi espíritu.

Y lejos, allá distante, a través del tiempo corrido, de largos años casi olvidados, vividos con más energía, la imaginación se entretiene en la reproducción de un cuadro mágico que esplende el fuego de una alborada: es el de un chisporrotear de fragua al rojo blanco, al despuntar los veinte años, en la preparación de la obra recién diseñada por los primeros bríncos del león cachorro; que no es, por cierto, como la ya casi concluida, en la prepuscular hora presente, a la que se le dan los toques definitivos. Pero siempre iluminado el montículo sagrado, donde se ofician estos ritos y se consume el holocausto del perfeccionamiento individual, por la luz de mi esperanza, bañando el camino recorrido con sus rayos de oro, en la más bella combinación del púrpura y el opalino de los místicos atardeceres, al acercarse el hombre a la plenitud de la cosecha de sus días de jornalero sobre la tierra.

Es que también declina éste en esfuerzo, en vigor y remoreo de su fe con la cruz de su infortunio a cuestas por este valle hondo y oscuro de la vida, comprende que se aproxima al término del viaje y que se le avecina el olvido

como legítima recompensa a toda su labor. Y es ése nuestro destino, pero dignificado por la huella trazada, glorificado por la semilla que se siembra, santificado por el ejemplo que se da, recordado en el tiempo por la lección que se deja... así en el espacio el rastro del rastro es su propia claridad, como en la tierra el del esarabajo, el propio hilo gelatinoso que va expellendo, a lo largo de su tarda marcha por revocos y sacandrijos, que, sin embargo, argenta misericordiosa la luna con su luz esplendente. A una vida fecunda que responde a un apostolado, al ministerio de la verdad y al ejercicio y práctica de grandes virtudes, ¿por qué llorarla estéril? Llórese, sí, el orgullo que no se satisfizo, la avaricia que no llenó el estómago, la usura que hizo víctimas innumerables; llore el mercader que debió sentir los fustazos de Jesús en las espaldas; pero no quien vive iluminado por la luz de su fe, por la luz de su esperanza: esa que viene de lejos, trayéndole los mensajes de muchas otras almas idas, conmiéndolo al bien y al amor de los hermanos.

¿Por qué no treparía la montaña? ¿Tuve miedo? ¿Pero, acaso, no he sido amasado con el mismo barro con que fuimos todos lanzados a rodar por la tierra? ¡Misterio! Cierta vez sentí sobre mi cabeza alestar una sombra que, cuando quise palparla, se desvaneció en el fresco aire de una tarde primaveral. Y eso que a los veinte años la vista alcanza y sobra hasta para incursionar en las tinieblas y penetrar en los arcanos de lo ignoto. Y se me antoja que aquello era una conjuración de mi hado a millar en la vida sin otra ambición que el bien por norte y la honradez por guía. Lo he cumplido a prueba de sacrificios y no envidio a los que en las cumbres han fabricado su nido con lo ajeno. ¿Por qué no me lanzaría al mar embravecido, impulsado por la fascinación de la gloria? He pensado más tarde que, de haberlo hecho, tal vez, al contacto de su salobridad, me trocara insensible o reacto a los afectos y dulces arcanos de la familia, y haseo y huracán, de las rocas en que se estrellan las olas y el quién sabe si no adquiriera mi corazón la dureza pierden sin encontrar eco en pecho alguno, los gritos de los naufragos en las noches sin estrellas.

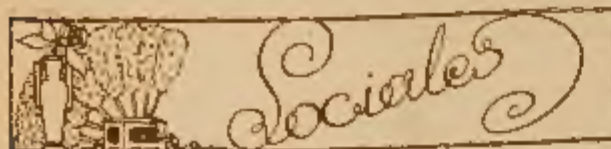
Por otra parte, cada cual y cuantquiera que sea, grande o pequeño, gigante o pigmeo, agulla o reptil, tiene su papel determinado, de mayores o menores proyecciones, en el juego regular de su actividad cósmica; unos con luz propia, otros con luz prestada. Lo que ocurre en el sistema planetario, coordinado todo en orden dentro de la más perfecta armonía, según peso y medida; pero también, ¡qué cataclismo si alguno de esos cuerpos celestes altera las leyes

de la atracción y gravedad y se aparta de su órbita! Lo mismo que en lo humano, cuando las ambiciones desbordan y ponen al descubierto nuestras miserias, nuestras flaquezas, nuestras ambiciones. De ahí las guerras pavorosas, las cruentas hecatombes, los disturbios sociales y las diabólicas maquinaciones del hombre cuando se desorienta. El orden precisamente se trastorna por el desconocimiento del puesto que a cada uno le corresponde en las emergencias de la vida. Por esto aquel símbolo clásico de las varias copas de distintos tamaños y todas llenas de licor y satisfecha cada una con la parte contenida, porque no puede abarcar más su capacidad, es de los más perfectos e incontrovertibles como prueba y razón de los hechos existentes para reflejar lo que debiera ser el equilibrio social en todas sus clases y jerarquías. Cada uno, pues, en su puesto, y nada más.

Porque no quise salir de mi órbita, no me dejé seducir por el balago de la vida nuelle y preferí la de combate; pero siempre iluminado en la diaria lucha por la luz que viene de tan alto, bañando con sus claridades las tumbas de los míos y la cuna de mis hijos; mi hogar, mi vieja ciudad de los templos con sus campanas sonoras; mi vieja ciudad de los cenobios con sus monjitas albas como la nieve, rezando en cruz sobre el frío pavimento de las celdas por nos-

otros, los pecadores; mi vieja ciudad con su río de aguas mansas que lame la lonzada extendida a lo largo de su cauce, en el que verdean el sauce y el álamo, en cuyas copas nuestros mejores cantores, el zorzal y la calandria, elevan al cielo azul sus notas cristalinas; mi vieja ciudad hospitalaria, que en los ricos pebeteros de plata de sus altares quema a la tradición, oloroso incienso, y entre cuyas oleadas, que aligera el viento de la mañana, las palomas de los campanarios agitan sus alas de emoción y de alegría.

Y por este trillado camino, que oscurecen con el polvo de sus sandalias acuitados viandantes, voy marchando a corto, pero seguro paso; firme mi honor en su escudo sostenido, que no importa oír cerca el chasquido del viento huracanado, echando por tierra tradición y nombre. Hay una fuerza secreta que mantiene de pie al más débil en medio de cualquier borrasca, si éste, temprano no más, se inspiró en el deber y se abroqueló en su carácter, para hacer frente a los mayores sacrificios. Y en eso, es cierto, se van los días, se van los años y se va también la vida, porque al fin la oblación termina con la purificación del espíritu, que, si no interesa muchas veces a los profanos, reconocen los hombres honrados, porque la virtud es como la luz: se divisa de lejos.



El festival de beneficencia

Para el 16 del corriente, a las 9 p. m., ha de verificarse en el salón del "Biógrafo Concert", 18 de Julio esquina Municipio, el festival de beneficencia organizado por la activa Comisión de Señoras de "Euskal Erría", y cuyo producto íntegro se destinará a la protección de los pobres, cuya finalidad no puede ser más simpática.

En este acto el Ingeniero agrónomo señor Dionisio Garmendia disertará sobre las instituciones "Euskal Echea" de Buenos Aires y la "Euskal Erría" de Montevideo. Este beneficio promete constituir un éxito.

Ofrecemos aquí el programa definitivo del festival benéfico, que sufrió algunas modificaciones al anteriormente publicado en el número del 1.º del que rige:

FESTIVAL A BENEFICIO DE LOS POBRES DE "EUSKAL ERRIA"

Patrocinado por la Comisión de Señoras

Primera parte, a las 9 p. m. — Espectáculo apto para menores.

Sinfonía por la Orquesta Ariel, dirigida por el maestro Sr. Azarelo.

Tenor Sr. Barrachini: "Princesita" (canción).
Sres. Barrachini y Curbelo: "Fuerza del Destino" (duo de tenor y barítono).

Sr. E. Mastrángelo: a) "Serenata Española", Kreisler (violín); b) "Capriccio vienés", Kreisler (violín).

Profesora Srta. Ana M. Dassori: a) "Novalesca" op. 21, Schuman (piano); b) "Preludio N.º 17", Chopin (piano).

Biógrafo: Paisajes regionales españoles. Vistas educativas.

Barítono Sr. Curbelo: a) "En la reja"; b) Estillo eriollo (duo de tenor y barítono).

Sr. E. Mastrángelo: a) Nocturno, Chopin, Sarasate (violín); b) Mazurka, Wieniawski (violín).

Profesora Srta. Dassori: a) Mazurka N.º 23, Chopin (piano); b) Polonesa N.º 53, Chopin (piano).



María Hiriart de Etchebarne

Q. E. P. D.

Falleció el 22 de Noviembre de 1922
confortada con los auxilios de la Santa Religión

Sus hijos Sebastián, Arnaud, Mis. Aport, Pedro (ausente), María Pascalina y Augusto, (ausente); su hija política Rita P. de Etchebarne; sus hermanos políticos (ausentes), sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para las misas que, por el eterno descanso de su alma, se celebrarán el jueves 22 del corriente a las 9 a. m., en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), calle Julio Herrera y Obes, 1425.

El duelo se despedirá por tarjeta.

Segunda parte. — Sinfonía por la Orquesta Ariel.

a) Cultura Basca, por el ingeniero Sr. Dionisio Garmendia, comentarios sobre la escuela vasca; algunos de sus grandes discípulos: Ururuca, Gayarre, Sarasale, Garicols, Unamuno, Zuloaga, etcétera.

b) Proyección de vistas de paisajes y caseríos vascos.

c) Cinta cinematográfica de los institutos "Euskal Ekhea" en la fiesta celebrada el 29 de Octubre de 1922. Ejercicios gimnásticos de los alumnos. Bailes vascos: "Espata Dantza", "Jorral Dantza", "Neskakza Dantza", "Arku Dantza".

d) Cinta cinematográfica de la fiesta de "Euskal Erría" tomada en Malvín. Comisiones y público. Tómbola. Plaza de Deportes. Bailes. Jota (El tamborilero Sr. Julián Labaca acompañará los bailes que se proyecten en la pantalla).

e) "Gernikako Arbola", coreado por la concurrencia.

El profesor señor Tomás Mujica acompañará al piano.

La sala será deliciosamente perfumada por la acreditada casa Dubarry.

La Foto Faig tomará una fotografía de la concurrencia.

Nuestro Presidente

Para el 18 del corriente, a bordo del vapor francés "Desirade" llegará, con procedencia de Europa, el Presidente de "Euskal Erría", don Juan B. Bidegaray, acompañado de su esposa la señora Margarita Pons Ferrer de Bidegaray y de su hijo Juancito.

El viaje del señor Bidegaray, que fué puramente de placer, se desarrolló conforme a los propósitos de los mencionados viajeros.

Demoraron un tiempo en Hasparren, donde naciera el padre del actual Presidente de nuestra Institución, desde cuya localidad, el señor Bidegaray, había enviado un atencioso comunicado al Vice Presidente en ejercicio, D. Luis San Martín.

Nos complacemos en anticipar nuestra más cariñosa bienvenida al Presidente de "Euskal Erría", como igualmente a toda su familia, y, por medio de estas líneas, invitamos a los miembros de nuestras Comisiones, como a los asociados en general, quieran concurrir a la dársena para recibir a los viajeros amigos que vuelven a su tierra, tras breve ausencia, donde siempre

cuentan con vinculaciones que no se desvanecerán.

† Antonia Errazquin de Nieves

A los 96 años de edad ha fallecido, el 5 del corriente, la respetable anciana doña Antonia Errazquin de Nieves, madre política de nuestro particular amigo y compañero de labor, D. Angel Magirena.

Vida de abnegación sin límites, de afanes por la dicha de su hogar—siempre modelo de virtudes—fué la de esta señora que, en todo momento, supo vivir su vida al calor de las tradiciones más respetables, rindiendo fervoroso culto hacia sus antepasados.

Deja en pos de sí el recuerdo de una vida consagrada al bien, sin vanidosas ostentaciones y segura de que, su acción benéfica, oculta ante los hombres, brillaría, más tarde, en forma resplandeciente, en la eternidad.

El sepelio de sus restos congregó a numerosos elementos de nuestra colonia.

Esta Revista acompaña en su dolor, de corazón, a todos sus deudos.

¡Tres años!...

Se recuerda en estos días, el tercer aniversario del fallecimiento de aquella meritísima dama que todos conocimos con el nombre de doña María Jauregui de Martínez, que había ofrecido, a "Euskal Erria", el concurso de su buena voluntad, y cuyo recuerdo conservaremos siempre. Con este motivo, su tumba, se verá muy visitada y cubierta de flores.

Primer aniversario

El 22 del actual, se recordará el primer aniversario de la muerte de la respetable anciana doña María Hiriart de Etchebarne, madre de la señorita Pascallina Etchebarne que, durante mucho tiempo, fué miembro de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria". En tal virtud, en la Iglesia de los Vascos, han de oficiarse misas por el eterno descanso de su alma, de acuerdo con la invitación que adelantamos en otro lugar. El recuerdo de las virtudes de la señora de Etchebarne se evocan siempre.

Casamientos

Turón - Echevarría

Próximamente se realizará la boda de la señorita María Magdalena Turón con el señor Ambrosio M. Echevarría. En el contrato civil au-

lusrán como testigos, por parte de la novia, los señores Juan B. Igon, Román Labat, Carlos Turón y el Capitán Orosmán Echevarría, y, por parte del novio, los señores Felipe Díez Ocampo, Peregrín Rivas, Bartolomé Gorlero y Helvecio Rossi.

Para presenciar esta boda, serán invitados los parientes y amigos más allegados, lo que dará lugar a una animada reunión, dadas las muchas vinculaciones de ambos contrayentes, quienes vienen recibiendo numerosas felicitaciones, a las cuales añadimos las nuestras.

La señora de Argul

En otra sección damos noticia de la llegada, con procedencia de Europa, de la señora doña Graciama A. de Argul, después de haber realizado un viaje enteramente feliz en compañía de los suyos, Doña Graciama, que ha visitado la mayoría de los pueblecillos vascos, especialmente el de Iholdi, donde nació—desde cuya localidad nos envía una atenta salutación—viene muy satisfecha de su viaje y con grandes impresiones en el alma. Hemos dado, a la buena consocia, la señora de Argul, como a los miembros de su familia, nuestra respetuosa bienvenida.

Viajeros

Estuvo unos días entre nosotros nuestro consocio el Dr. Manuel Gortari, con su esposa la señora Lola Ignarín y su pequeño hijo, con el fin de presenciar la boda Forner-Gorlero. Han regresado ya a Florida, donde residen.

—Se encuentra en la Estación Bizcocho, departamento de Soriano, nuestra apreciada consocia doña Carolina B. de Bartaburu, miembro de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", quien regresará a fines de este mes.

—Regresó del interior el señor Martín José Mariezcurrena, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

—Llegó del interior el señor D. Juan Dermil.

—De Buenos Aires, ha regresado la señora María B. de Loregaray.

—Han llegado a nuestra capital, después de realizar una larga gira por las principales ciudades del viejo mundo, el señor D. José María Argul con su esposa la señora Graciama A. de Argul y su hijo el joven José Pedro Argul. Los apreciados viajeros vienen recibiendo las visitas de sus muchas amistades.

—Con procedencia de Francia llegaron el señor D. Gaspar Areal con su esposa Natividad González de Areal y su hijo Gaspareito.

—De España ha regresado la señorita Jovita Bros, con su familia.

—Llegó de Francia el señor Dionisio Sanjinés.

—Los señores Fernando Parrabère y Pedro Idarte, de Londres, han pasado para los Bajos Pirineos, encontrándose, actualmente, en Vlodás Cantón de Mauléon (Francia). Tienen el propósito de regresar para fines del corriente año.

—El doctor Francisco Cortabarría, su hermana la señorita Maruja Cortabarría y su sobrina la señorita María de las Mercedes Aguirre, después de realizar una gira por Italia y Suiza, han vuelto nuevamente a París, de donde se dirigirán a Londres.

—Para mediados de Diciembre llegarán de Francia: D. Pedro M. Osácar y su esposa la señora Anastasia Elizalde de Osácar; D. Fermín Osácar y su esposa María Esponda de Osácar con sus hijos; doña Francisca S. de Maimó y D. Pedro Bidegain, con su familia.

—Pronto llegará de España la señora Josefa Alacena de Machicote con su hija la señorita María Antonia.

Enfermos

Con éxito satisfactorio, ha sido operada la señora Anuncia G. de Figolt. Su estado, en la actualidad, es altamente satisfactorio.

—Continúa enferma la señora María P. de Mendiola.

ANA MARÍA DASSORI

DA CLASES DE PIANO Y SOLFEO

SANTIAGO DE CHILE, 1066



CENTRE BASQUE FRANÇAIS

La nueva Comisión Directiva de este Centro hermano, de Buenos Aires, ha quedado constituida en la siguiente forma:

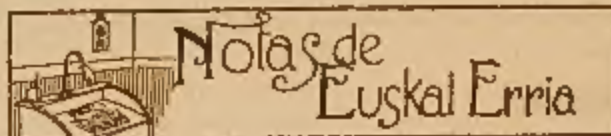
Presidente, Sr. Juan Pedro Passicot; Vice-Presidente, Sr. Pedro Irigoyen; Secretario, señor Miguel Iriart; Pro-Secretario, Sr. Juan Cazabán; Tesorero, Sr. P. Rodolfo Uhalde; Pro-Tesorero, Sr. Bernardo Larre; Vocales, Sres. Pedro Golco, Pedro Irigaray, Martín M. Etcheberry, José M. Barnetche y Pedro Barnetche.

Nuestras efusivas felicitaciones.

—Kaxo Martín, bizl al aiz? Il itzala esan ziateken da...

—Ez al nauk ikusten bizl naizela?...

—Etzekiat bada, i gezurti xamarra aiz ta, nerl orl esan ziranal gayagu aintsten zunt.



Para los pobres

La señora María B. de Ibarburu acaba de enviar a la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", en memoria de su esposo D. Joaquín Ibarburu, que fué Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, y en favor de los pobres, la suma de cincuenta pesos oro.

—La señora María Ibarburu de Villaru entregó, también, para los pobres, la suma de cinco pesos.

Quedamos muy agradecidos a estas atenciones.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 245

Sesión del 27 de Octubre de 1923

Se celebró sesión bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguain, y con asistencia de los miembros María Baldomera I. de Lizarraga, Paula U. de Amendarain, Carolina B. de Bartaburu, Antonia Urrutia de Salavarría, María Luisa E. de Salaberry, Dominga S. de Pérez, Cirilaca Bildosleguy, Dolores S. de Gortari y Eugenia Goñi, que actuó como Secretaria, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 244.

—Se propusieron como socias:

Tomasa B. de Rodríguez, presentada por la señora Rosa G. de Iguain.

Sabina Aspirot de Izaguirre, por Pascasia Mendizábal de Pérez y Eugenia Goñi.

Juanita Etcheberry de Borderes, por Carolina B. de Bartaburu y Rosa G. de Iguain.

Catalina Acuña de Welsh y Martina Acuña de Armanino, por Dolores S. de Gortari y Micaela E. de Larrainzar.

Francisca Igoa de Aguirre, por Josefa E. de Mujica y Luisa Iturburúa de Mujica.

—La señora Luisa B. de Ibarburu, envía una comunicación acompañando la suma de cincuenta pesos, en favor de los pobres y en memoria de su finado esposo don Joaquín Ibarburu. Una delegación compuesta por la señora Presidenta y señorita Secretaria, le presentará el agradecimiento de la Comisión de Señoras.

—Enviaron también donaciones: la señora María B. de Iriart, \$ 15.00, y doña María Ibarburu de Villar, \$ 5.00. Se agradecen estas donaciones.

—Se aprobó el programa del festival benéfico,

cuyo acto se verificará el 16 de Noviembre en el salón del Biógrafico "Concejo".

—Se distribuyeron las entradas, que serán colocadas a razón de \$ 100 cada una, las devoluciones deberán realizarse antes del 10 de Noviembre.

Excusó su inasistencia la señora Josefina I de Belloqui.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Juan Haramburu, Lorenzo Zabala, Esteban Galdano, Dionisio Garmendia, Fermín Hierpandorena, habiendo excusado su inasistencia el señor Presidente, don Martín José Mariezcurrena, por haber ausente de a capital.

—Tratáronse asuntos relacionados con el próximo beneficio.

—Levantóse la sesión a las 18, habiendo comenzado a las 16 y 25.

Consejo Directivo

ACTA N.º 457

Sesión del 30 de Octubre de 1923

Bajo la presidencia del Vice, señor Luis San Martín, y con asistencia de los miembros Matías Gamboa, José Lizarraga, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Juan B. Caillava, Domingo Alcar, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 456.

Se aprobaron el balance de Tesorería correspondiente a Octubre, como igualmente el movimiento de socios y valores.

—Se autorizó el pago siguiente:

A Anibal Colonbo \$ 15.00

—Tratáronse asuntos de carácter interno, levantándose la sesión a las 10 y 30 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 15.

ACTA N.º 458

Sesión del 5 de Noviembre de 1923

Reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erría", bajo la presidencia del señor Domingo Larralde, y con asistencia de los miembros Gamboa, Alcar, Leonís Lizarraga, Caillava, Mariezcurrena, de Jaurrieta y el Secretario General.

—Leída se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 457.

Se propusieron como socios en las condiciones reglamentarias de acuerdo con las plantillas números 61 y 61 n.º, Noviembre de 1923.

Francisco Iñiguez Gurruchaga, Activo, N.º 2256, presentado por los señores A. Iñiguez y Manuel Mujica.

Manuel Gurruchaga (reincorporado), Activo, N.º 2257, por Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Héctor José Poeymire Activo, N.º 2258, por José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Guillermo Arregui Zabala, Activo N.º 2259, por Domingo Larralde y Pedro Parrabère. (Enviado por la señora Carolina H. de Barriaburu).

José L. Sosa Amondarain, Suscriptor N.º 2260, por Domingo Larralde y Pedro Parrabère. (Enviado por la señora Paula U. de Amondarain).

Arturo Sáez, Cooperador, N.º 2261, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Luis Anaya Zaballaga, Cooperador N.º 2262, por Pedro E. Siles y Hermes Basualdo.

Juan Julio Perrone, Cooperador, N.º 2263, por Juan A. Arribay y Alfredo Puig.

Juan José Anuña, Cooperador, N.º 2264, por Diego Arrieta y Pedro Balseguy.

Héctor Franchi Padé Cooperador N.º 2265, por E. Siles y Francisco L. Sorada.

Amelio Tena Arocena, Cooperador, N.º 2266, por A. Arocena y F. Bordach.

Rafael Nisticó, Cooperador, N.º 2267, por Guillermo Morice y Felipe Bordach.

Ubaldo Rodríguez, Cooperador, N.º 2268, por A. Cabanas y Felipe Bordach.

Juan A. Desalvo, Cooperador, N.º 2269, por A. Cabanas y Felipe Bordach.

Manuel Francisco Labaca Arocena, Activo, N.º 2270, por V. Echenique y Felipe Bordach.

Wáshington Morales, Cooperador, N.º 2271, por Luis V. Tálice y Rogelio Ardanz.

Carlos María Soler (reincorporado), Cooperador N.º 2272, por Manuel Mujica y Pedro Parrabère.

Oliver Cola Molina, Cooperador, N.º 2273, (reincorporado), por Victoria González y Carlos Soler.

Rómulo R. Serrato, Cooperador, N.º 2274, por Pedro Balseguy y O. Bellán.

Julán Eduardo Izounet, Cooperador, N.º 2275, por Martín José y José Mariezcurrena.

La "Sociedad Criolla" y "Casa de Galicia" invitan para sus fiestas.

—El Presidente de "Euskal Erría", D. Juan B. Bidegaray desde París envía un saludo, por intermedio de la Secretaría General, al Consejo Directivo, que se agradece.

Se resuelve enviar un radiograma de salutación, en nombre de "Euskal Erría", al señor Presidente, que llegará a ésta a bordo del "Desbarade".

—Se levantó la sesión a las 10 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 10.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				Octubre de 1923				MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN				INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	VARIOS
52	546	...	...	Existencia en 31 de Octubre de 1923				3.00	190.00	84.00	28.50	
				Impagos atrasados según lista N.º 123. . . .								
			546	Recibos hechos s/lista N.º 124					546.00	48.00		
1	13		13	Recibos hechos, según lista N.º 125				14.00	13.00	12.00		
53	559	.	559	Surtas				17.00	749.00	144.00	28.50	
				Impagos de este mes				4.00	189.00	96.00	22.50	
	16	...	16	Borrados con deudas, del N.º 778 al 803. . .				13.00	569.00	048.00	06.00	RESUMEN:
53	543			Socios para el 1.º de Noviembre de 1923.								6.00
												48.00
												538.00
												13.00

Edio Gavallier

Electivo recibido del Cobrador, s/caja.	\$ 605.00
---	-----------

Edio Javalier

Secretario General

Efectivo recibido del Cobrador, s/caja. \$ 605.00

La Caja de "Euskal Erria" el 31 de Octubre de 1923

INGRESOS

Saldo del mes anterior	\$ 1.169.02
A Sección Beneficencia e Instrucción:	
Recibido de la Comisión de Señoras	" 159.85
A Cuotas a Cobrar:	
Recibido del Recaudador, Sr. Juan Arotcharen, según estado Movimiento de Socios y Valores	" 605.00
A Alquileres:	
Recibido de D. Juan Ottonello, alquiler de Malvín, por Septiembre de 1923	" 40.00

EGRESOS

Por Gastos Generales:

Comprobante N.º 75.—A Alejandro Mezera e Hijo, 1 lámpara 400 bujías, clara	\$ 3.30
" 77.—A Alejandro Mezera e Hijo, 2 lámparas de 400 bujías, clara	" 4.80
" 88.—A Mariaseurrena Hnos., 34 rollos papel higiénico	" 2.80
" 94.—A Don N. Ipetarte, alquiler Octubre 1923	" 120.00
" 95.—A D. Pedro Balseguy, sueldo del mes y administración	" 95.00
" 96.—A Pedro Parrabere, Secretaría	" 60.00
" 97.—A Gastos de Secretaría, en Octubre	" 2.35
" 98.—A D. Juan Arotcharen, envíos varios	" 0.50

Por Muebles y útiles Malvín:

Comprobante N.º 76.—A José Casco, una llma grande	" 1.50
" 77.—A Mariano Núñez, 4 faroles, 2 docenas de martillos, repuestos, etc	" 55.00

Por Pabellón en Malvín:

Comprobante N.º 78.—A Juan Vallarino e Hijo, por 12 grampas, caños y cables para la propiedad	" 24.00
" 89.—Contribución del pabellón en el Ejercicio 1923-1924	" 17.94

Por Terreno en Malvín:

Comprobante N.º 79.—A Francisco Pesce, por arreglar y abondar las zanjas en las cunetas de la Carretera	" 25.00
" 80.—A Melchor Alzaga, jornales del 1.º al 27 Septiembre 1923	" 30.60
" 81.—A Eugenio Arin, por cuidado de la propiedad, plantas, etc., en Septiembre de 1923	" 40.00
" 88.—A Juan B. Bidegaray, por 22 tutores de tea	" 13.20
" 90.—Por Contribución, Ejercicio 1923-24	" 82.22
" 91.—Por Impuesto de Instrucción Pública	" 3.60
" 100.—Por 4 carridas con 5 mts, cúbicas de pedregullo y acarreo	" 46.00

Por Fiestas sociales:

Comprobante N.º 82.—A Mariaseurrena Hnos., 12 rollos papel higiénico	" 1.40
" 83.—A Eugenio Arin, consumaciones a los músicos y vigilancia del guardarropa, sección señoras	" 2.17
" 84.—A Pedro Alcardi, orquesta fiesta 14 Septiembre 1923	" 13.00
" 85.—A Emilio Pazos, portería fiesta social de 14 Septiembre	" 2.50

Por Comisiones:

Comprobante N.º 92.—A D. Juan Arotcharen, 7 % de comisión sobre \$ 505.00	" 43.35
---	---------

Por Propaganda:

Comprobante N.º 93.—Entregado al Administrador de la Revista	" 30.60
--	---------

Por cupones en custodia:

Comprobante N.º 94.—Pagado los intereses a D. Juan Arotcharen, vencidos en 30 de Octubre de 1923	" 10.50
--	---------

Saldo que pasa al 1.º de Noviembre de 1923	\$ 1.973.92	\$ 1.973.92
--	-------------	-------------

Ignacio A. Kelderman

Tesorero.

V.º B.º

Luis San Martín,
Vice-Presidente.

Justo Benla Etchegoyen,
Secretario.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE OCTUBRE DE 1923

CAJA	DEBE	CAJA	DEBE
Octubre 4.—Existencia en Caja	\$ 27.12	Octubre 6.—Pagado a la Imprenta "La Buena Prensa" por impresión de los Nos 434 y 435	\$ 115.00
Octubre 29.—Recibido de Juan Arotcharen, por concepto de avisos	" 104.60	Octubre 29.—A Parrabère, redacción	" 20.00
Octubre 30.—De Tesorería	" 30.00	Octubre 29.—A Smeraldi y Zanotti, 6 clichés	" 7.45
		Octubre 27.—A Juan Arotcharen, comisión 6 % sobre \$ 104.60	" 6.27
		Conducción y estampillas	" 2.00
		Saldo que pasa a Noviembre	" 11.01
Suma	\$ 161.73	Suma	\$ 161.73

V.º B.º

LUIS SAN MARTIN.

Vice Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

M. Mexica

Administrador.

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N^{os} 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.

Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos — Montevideo

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e Italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguay" 812 (Central)

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cia.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829

MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importador de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocado, Uñas y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguay, 425 y 3418
 { La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguay" 1078 (Central)

Mercaderías de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja

Los pedidos de campaña son atendidos con preferencia

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 - CALLE ITUZAINGÓ - 1433

SAGARDA SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

HOTEL VASCONIA

DE ANTONIO MICHELENA

Completamente nuevo. Admirable confort y espléndido comedor. Cocina de primer orden, dirigida por su dueño como jefe. Precios sin competencia.

Pensión completa (2 personas en cada pieza) \$ 35 mensuales

Pensión de Comedor \$ 20 — Por día \$ 2

Se previene a las familias que, este hotel, tiene una sección viandas con comida inmejorable, a precios convenientes.

1428-Avda. Gral. Rondeau-1426 — MONTEVIDEO

Mario Mier Velázquez

DENTISTA

Consultas de 11 a 30, excepto los Jueves

Ha trasladado su consultorio

a la calle HERCULES 1307, esq. Vasconia

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrera Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pidase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrera

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguay 3405, Central

MONTEVIDEO

„ La Cooperativa

PRENSAS ENFARDADORAS

Sistema JUAN B. BIDEGARAY

para Forrajes, Lanas y Cueros

ÚNICAS PREMIADAS EN LAS EXPOSICIONES DE NUESTRO PAÍS
INDUSTRIA PURAMENTE NACIONAL

Estas Prensas se construyen para entandar a mano, con caballos o bueyes y con fuerza motriz, teniendo también ruedas y pértigo para transportarlas con los mismos animales.

Se hacen de tres tamaños:

N.º 1	para fardos de	50 kilos.
N.º 2	" "	75 "
N.º 3	" "	100 "

DEPOSITARIO de la

MAQUINARIA AGRICOLA

de la Casa "Puzoset" de Bouborn-Lancy

En existencia:

Arados, Sembradoras, Rastrillos, Horquillas mecánicas, Rastras, etc.

PIDA DATOS Y PRECIOS

Visite Vd. el Salón de Exposición de la Casa

ASERRADERO "JUAN B. BIDEGARAY" Calle Miguelete 1111 y Paraguay
Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO

PORTE PAGO



Talleres Gráficos: Ciudadela 1465

